

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest

Rev. Presbyter Alexander Gratsias

Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079

Email: church@sdastoria.com

KYPIAKH, 18 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ, 2024 - SUNDAY, AUGUST 18, 2024

H' MATΘΑΙΟΥ - 8TH SUNDAY OF MATTHEW

THE MIRACLE OF SATIATION OF THE FIVE THOUSAND

The Sunday Gospel of Matthew tells us that multitudes of people with many needs searched for Christ, "on foot" from the surrounding cities, in the desert area, to which He had withdrawn, to hear Him and for Him to heal their sick. "When evening came, the disciples came to Him and told Him: the place is deserted, and the time has passed; therefore, let the multitudes go into the villages and buy food for themselves."

The attitude of Christ

However, Christ's attitude is different: "They do not need to leave. You give them something to eat," He tells them. This is how He overturns the basis of their thinking. He wants to make them communicants in solving the problem. For them to learn to think, not what should be done, in general and indefinitely, but what they should specifically do. To look for solutions in which they personally participate. This active participation of the disciples is not unrelated to the eucharistic interpretation of the event, which we will now talk about. And we, contemporary disciples of Christ, very often encounter problems. However, it is not enough to describe what should be done by others, but at the same time, we must seriously examine what we can also offer, and not take ourselves out of consideration.

The great miracle

And the miracle begins precisely with the word of Christ, who gives a command to His disciples: "You give them something to eat." Christ takes the loaves and fish, He prays, cuts them into pieces, and gives them to the disciples to distribute them to everyone. They all get filled, five thousand people, not including women and children, and twelve baskets of leftovers remain. Within the mystery of the Church, the miracle of multiplication of bread and the filling of thousands of souls continues. First, Christ Himself offers the great and priceless things by giving the "bread of life," His own self, changing the bread and the wine of our offering into His precious and holy Body and Blood, which sanctifies the faithful. Countless choirs of our Saints follow, who offered their own selves as a sacrifice of love. And all the others afterwards, the simple and unknown disciples of Christ, who willingly bring and leave to Him whatever they have for the Christ-like increase of the members of the Church, "for the sake of the whole world." This is the eucharistic meaning of today's miracle. That is why it is not by chance that in the Gospel according to John, after the story of the multiplication of the loaves, a eucharistic speech of Christ follows, about the bread of life (6:22-71), and the event is placed on the eve of the feast of Pascha. Let it also be noted that the eucharistic interpretation of the miracle of the five thousand, also echoes in the iconography of the Church, as evidenced by the presence of fish in her symbolic depictions of the Divine Eucharist in the catacombs.

The eucharistic life

Since the time of Jesus Christ, when the miracle of the satiation of the five thousand occurred, many years have passed. Culture developed, but the desert did not disappear. In this desert of contemporary life, every now and then, complex problems arise that need to be urgently addressed. In the sought-after solutions, let us not also set aside our personal participation and responsibility. And above all, let's not forget the eternal presence of Christ, Who never ceases to be concerned about all the needs of the people, the spiritual and material ones, and Who is in a position to give unexpected solutions with His love and almightiness. In order to do this, however, we must realize that in the mystery of the Divine Eucharist, we live the insatiable feeding of divine mercy. The bread and wine that we offer to God summarize and include all of our life, and all of our world. But also, the person, who "in repentance" participates in the Eucharist, becomes a catholic person, that is, a person who transcends division and partiality through his participation in the universal Truth and Life. This is the only way for an essential renewal of the world. Because only the eucharistic community, which is transfigured in the Divine Eucharist, is able to truly transfigure the world. "Thine own of Thine own We offer to You..."

† F. A.

ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΤΟΥ ΧΟΡΤΑΣΜΟΥ ΤΩΝ ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΩΝ

Τό Εὐαγγέλιο τῆς Κυριακῆς Ἡ' Ματθαίου ἀφηγεῖται ὅτι πλήθη ἀνθρώπων μέ πολλές ἀνάγκες ἀναζήτησαν, «πεζῆ» ἀπό τίς γύρω πόλεις, τόν Χριστό στόν ἔρημο τόπο, στόν ὁποῖο εἶχε ἀποσυρθεῖ, γιά νά τόν ἀκούσουν καί νά θεραπεύσει τοὺς ἀρρώστους τοὺς. «Ὅταν βράδιασε ἤλθαν σ' Αὐτόν οἱ μαθητές καί τοῦ εἶπαν: ὁ τόπος εἶναι ἔρημος καί ἡ ὥρα περασμένη· ἄφησε λοιπόν τά πλήθη νά πάνε στά χωριά καί ν' ἀγοράσουν γιά τοὺς ἑαυτοὺς τοὺς τρόφιμα».

Ἡ στάση τοῦ Χριστοῦ

Ἡ στάση ὅμως τοῦ Χριστοῦ εἶναι διαφορετική: «Δέν χρειάζεται νά φύγουν. Δώστε τοὺς ἐσεῖς νά φᾶνε», τοὺς λέει. Ἔτσι ἀνατρέπει τήν βάση τῆς σκέψεώς τους. Θέλει στήν λύση τοῦ προβλήματος νά τοὺς κάνει κοινωνούς. Νά μάθουν νά σκέπτονται ὄχι τί πρέπει νά γίνει γενικά καί ἀόριστα, ἀλλά τί πρέπει αὐτοί συγκεκριμένα νά κάνουν. Νά ἀναζητοῦν λύσεις στίς ὁποῖες μετέχουν προσωπικά. Αὐτή ἡ ἐνεργός συμμετοχή τῶν μαθητῶν δέν εἶναι ἄσχετη πρός τήν εὐχαριστιακή ἐρμηνεία τοῦ γεγονότος, γιά τήν ὁποία θά μιλήσουμε στήν συνέχεια. Κι ἐμεῖς, οἱ σημερινοί μαθητές τοῦ Χριστοῦ, συχνότατα διαπιστώνουμε προβλήματα. Δέ φθάνει ὅμως νά περιγράψουμε τί πρέπει νά γίνει ἀπό τοὺς ἄλλους, ἀλλά πρέπει συγχρόνως νά ἐξετάζουμε σοβαρά τί μπορούμε νά προσφέρουμε κι ἐμεῖς, κι ὄχι νά βγάξουμε τόν ἑαυτό μας ἀπ' ἑξω.

Τό μεγάλο θαῦμα

Καί τό θαῦμα ἀρχίζει ἀκριβῶς ἀπό τόν λόγο τοῦ Χριστοῦ, πού δίνει ἐντολή στοὺς μαθητές Του: «Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν». Ὁ Χριστός παίρνει τά ψωμιά καί τά ψάρια, προσεύχεται, τά τεμαχίζει καί τά δίνει στοὺς μαθητές νά τά μοιράσουν σέ ὅλους. Χορταίνονται ὅλοι, πέντε χιλιάδες ἄνθρωποι, χωρίς νά ὑπολογισθοῦν γυναῖκες καί παιδιά, καί μένουν περίσσευμα δώδεκα καλάθια. Μέσα στό μυστήριο τῆς Ἐκκλησίας τό θαῦμα τοῦ πολλαπλασιασμοῦ τῶν ἄρτων καί τοῦ χορτασμοῦ χιλιάδων ψυχῶν συνεχίζεται. Πρῶτος προσφέρει τά μεγάλα καί ἀνεκτίμητα ὁ ἴδιος ὁ Χριστός χαρίζοντας τόν «ἄρτον τῆς ζωῆς», τόν ἑαυτό Του· μετατρέποντας τό ψωμί καί τό κρασί τῆς προσφορᾶς μας στό τίμιο καί ἅγιο Σῶμα καί Αἷμα του, πού ἀγιάζει τοὺς πιστούς. Ἀκολουθοῦν οἱ ἀμέτρητες χορεῖες τῶν Ἁγίων μας, πού προσέφεραν θυσία ἀγάπης τόν ἴδιο τους τόν ἑαυτό· κι ὅλοι οἱ ἄλλοι μετά, οἱ ἀπλοί καί ἄγνωστοι μαθητές τοῦ Χριστοῦ, πού φέρνουν πρόθυμα καί ἀφήνουν σ' Ἐκεῖνον ὅ,τι ἔχουν γιά τήν κατά Χριστόν αὐξηση τῶν μελῶν τῆς Ἐκκλησίας, «ὑπέρ τοῦ σύμπαντος κόσμου». Αὐτή εἶναι ἡ εὐχαριστιακή σημασία τοῦ σημερινοῦ θαύματος. Γι' αὐτό δέν εἶναι τυχαῖο ὅτι στό κατά Ἰωάννην Εὐαγγέλιο, μετά τήν διήγηση τοῦ πολλαπλασιασμοῦ τῶν ἄρτων, ἀκολουθεῖ εὐχαριστιακός λόγος τοῦ Χριστοῦ περί τοῦ ἄρτου τῆς ζωῆς (6,22-71) καί τό γεγονός τοποθετεῖται στίς παραμονές τῆς εορτῆς τοῦ Πάσχα. Ἄς σημειωθεῖ ἀκόμη ὅτι ἡ εὐχαριστιακή ἐρμηνεία τοῦ θαύματος τῶν πεντακισχιλίων ἀπηχεῖται καί στήν εἰκονογραφία τῆς Ἐκκλησίας, ὅπως μαρτυρεῖ ἡ παρουσία ἰχθύων στίς συμβολικές παραστάσεις τῆς Θεῆς Εὐχαριστίας στίς κατακόμβες.

Ἡ εὐχαριστιακή ζωή

Ἀπό τήν ἐποχή τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ πού ἔγινε τό θαῦμα τοῦ χορτασμοῦ τῶν πεντακισχιλίων, πέρασαν χρόνια πολλά. Ὁ πολιτισμός ἀναπτύχθηκε, ἡ ἔρημος ὅμως δέν ἔλειψε. Μέσα σ' αὐτή τήν ἔρημο τῆς σύγχρονης ζωῆς, κάθε τόσο ἀναδύονται πολύπλοκα προβλήματα πού ζητοῦν ἐπιτακτικά ἀντιμετώπιση. Στίς ἀναζητούμενες λύσεις ἄς μὴν παραμερίζουμε καί τήν προσωπική μας συμμετοχή καί εὐθύνη. Καί κυρίως, μὴν λησμονοῦμε τήν αἰώνια παρουσία τοῦ Χριστοῦ, πού δέν παύει νά ἐνδιαφέρεται γιά ὅλες τίς ἀνάγκες τοῦ λαοῦ, τίς πνευματικές καί ὕλικές, καί εἶναι σέ θέση νά δίνει ἀπροσδόκητες λύσεις μέ τήν ἀγάπη καί τήν παντοδυναμία Του. Γιά νά τό κάνουμε ὅμως αὐτό, πρέπει νά συνειδητοποιήσουμε ὅτι στό μυστήριο τῆς Θεῆς Εὐχαριστίας ζοῦμε τόν ἀχόρταγο χορτασμό τοῦ θείου ἐλέους. Ὁ ἄρτος καί ὁ οἶνος πού προσφέρουμε στόν Θεό συνοψίζουν καί περιλαμβάνουν ὅλη τήν ζωή μας καί ὅλο τόν κόσμο μας. Ἀλλά καί ὁ ἄνθρωπος, ὁ ὁποῖος «ἐν μετανοίᾳ» μετέχει τῆς Εὐχαριστίας, καθίσταται καθολικός ἄνθρωπος, δηλαδή ἄνθρωπος πού ὑπερβαίνει τήν διάσπαση καί τήν μερικότητα διά τῆς μετοχῆς του στήν καθολική Ἀλήθεια καί Ζωή. Αὐτός εἶναι ὁ μόνος τρόπος οὐσιαστικῆς ἀνακαινίσεως τοῦ κόσμου. Διότι μόνο ἡ εὐχαριστιακή κοινότητα, ἡ ὁποία μεταμορφώνεται στήν Θεῆ Εὐχαριστία, εἶναι δυνατόν καί νά μεταμορφώσει ἀληθινά τόν κόσμο. «Τά Σά ἐκ τῶν Σῶν Σοί προσφέρομεν...».

† Ὁ Φ. Α



Welcome to the Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios:

We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:



*Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει.
Στίχ. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ
Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν.*

Πρὸς Κορινθίους α' 1:10-17 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ἦ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν. Λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός; Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον· ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα. Ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. Οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι· οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

*The Lord will give strength to his people.
Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to
the Lord honor and glory.*

**The reading is from St. Paul's First Letter to the
Corinthians 1:10-17**

Brethren, I appeal to you by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispos and Gaius; lest any one should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized any one else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 14:14-22 Εὐαγγελίου τὸ
Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. ὀψίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρειαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. ὁ δὲ εἶπε· φέρετέ μοι αὐτούς ὧδε. καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.

The Gospel According to Matthew 14:14-22

At that time, Jesus saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.

STEWARDSHIP – MEMBERSHIP 2024

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 581 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ “ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ” 2024

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2024; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 581 οικογένειες που εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2024.

*Visit our “Orthodox Martyria Bookstore”
at Saint Demetrios Cathedral*

Charcoal * Incense * Icons * Books

*Επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο
«Ορθόδοξος Μαρτυρία» στον Καθεδρικό
Ναό του Αγίου Δημητρίου*

Καρβουνάκια * Λιβάνι * Εικόνες * Βιβλία



You can donate online by
scanning the QR code below!
Thank you for your support!



*Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίου Δημητρίου
Memorials - Saint Demetrios*



8/18/2024

Κωνσταντίνου Γεωργίου
Σπυρίδωνος & Ευαγγελίας Μανδήλα
Μαρίας Φιλίππου

*Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου
Memorials - Sts. Catherine & George*



8/18/2024

Εμμανουήλ Νισυρίου
Ευστρατίου Μαμαλάκη
Ευστρατίου, Δημητρίου, Δήμου & Κυριακής Χατζηκόντου
Μαρίας Γραφάκου
Γεωργίου Χουλιάρα

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή, 18 Αυγούστου, 2024

Η' ΜΑΤΘΑΙΟΥ
ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ
7:30 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία,
και Μνημόσυνα

Δευτέρα, 19 Αυγούστου, 2024

ΑΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝ ΑΥΤΩ 2593
ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Παρασκευή, 23 Αυγούστου, 2024

ΑΠΟΔΟΣΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΩΣ ΤΗΣ
ΘΕΟΤΟΚΟΥ
ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ
7:30 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Πολιτιστικό Κέντρο Αρχιεπισκοπής
Παραεκκλήσιο
7:30 μ.μ. Μ. Εσπερινός της εορτής του
Αγ. Κοσμά του Αιτωλού

Σάββατο, 24 Αυγούστου, 2024

Πολιτιστικό Κέντρο Αρχιεπισκοπής
Παραεκκλήσιο
ΚΟΣΜΑ ΤΟΥ ΑΙΤΩΛΟΥ
8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

Κυριακή, 25 Αυγούστου, 2024

Θ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ
ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ
7:30 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία,
και Μνημόσυνα

ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday, August 18, 2024

8th SUNDAY OF MATTHEW
SAINT DEMETRIOS-SAINTE CATHERINE
7:30 a.m. Orthros, Divine Liturgy, &
Memorials

Monday, August 19, 2024

ANDREW THE GENERAL & MARTYR & HIS
25393 SOLDIERS
SAINT DEMETRIOS
7:30 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Friday, August 23, 2024

APODOSIS OF THE DORMITION OF THE
THEOTOKOS
SAINT CATHERINE
7:30 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Hellenic Cultural Center Chapel

7:30 p.m. Great Vespers of feast of Kosmas the Aetolian

Saturday, August 24, 2024

Hellenic Cultural Center Chapel
Kosmas the Aetolian
8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

Sunday, August 25, 2024

9th SUNDAY OF MATTHEW
SAINT DEMETRIOS-SAINTE CATHERINE
7:30 a.m. Orthros, Divine Liturgy, &
Memorials

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ-ANNOUNCEMENTS

EMERGENCY GENERAL ASSEMBLY ΕΚΤΑΚΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Κυριακή, 8 Σεπτεμβρίου, 2024 στην αίθουσα του Αγίου Δημητρίου.

Sunday, September 8th, 2024 in our St. Demetrios church hall.

HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriosastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

ALTAR BOYS:

The Altar Boys serve our Lord faithfully and reverently every Sunday and during the many special Holy Days of our Holy Orthodox Church. Monthly gatherings will be held by the parish priest to instill within the Altar Boys the understanding of serving the Altar with humility as well as the duties and responsibilities that come with it.

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνεται το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμα τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.

Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση:

<https://saintdemetriosastoria.com/> για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητας μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

ΤΑ ΙΕΡΟΠΑΙΔΑ

Τα παιδιά που υπηρετούν στο Ιερό την Κυριακή και τις ειδικές Ημέρες των Εορτών της Ορθόδοξης Εκκλησίας μας, θα παρακολουθούν ειδικές μηνιαίες συναντήσεις με τους Ιερείς έτσι ώστε να κατανοούν την σημασία της συμμετοχής τους στις ιερές ακολουθίες και να υπηρετούν με αξιοπρέπεια τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την συμμετοχή τους.

**ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
ST. BASIL'S MISSION
HELPING THE NEEDY**

**JOIN US FOR OUR
MONTHLY HOMELESS RUN**

**On Friday,
September 20,
2024**

**St. Demetrios Cathedral
Church Hall:
3 PM - meal and clothing
prep
7 PM- Departure for city**

**8 PM - 10 PM
35th Street &
Broadway, NYC
(side of
Macy's)**

SEPTEMBER SPONSOR NEEDED!

MEN'S SNEAKERS
TRAVEL SIZED TOILETRIES
GENTLY USED MEN'S AND WOMEN'S SUMMER CLOTHES
NEW MEN'S AND WOMEN'S UNDERWEAR
NEW MEN'S UNDERSHIRTS
NEW WOMEN'S TANK TOPS



**For more Information, please call:
Margarita 917-416-6706**

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA



SAINTS CATHERINE & GEORGE
GREEK ORTHODOX CHURCH

1ST ANNUAL
GREEK
FESTIVAL

SEPTEMBER 27-29, 2024

HOMEMADE GREEK FOOD & DESSERTS | LIVE DJ
GREEK DANCE PERFORMANCES | VENDORS | GAMES
CHURCH TOURS | RAFFLE PRIZES

FRIDAY
SEPTEMBER 27
5 PM- 11 PM

SATURDAY
SEPTEMBER 28
12 PM- 11 PM

SUNDAY
SEPTEMBER 29
11 AM- 10 PM

22-30 33RD ST, ASTORIA, NY 11105

TO SUPPORT OUR FESTIVAL WITH DONATIONS OR TO VOLUNTEER,
PLEASE CONTACT OUR CHURCH OFFICE AT 718-728-1718



Saint Demetrios of Astoria Greek Afternoon School
Ελληνικό Απογευματινό Σχολείο Αγίου Δημητρίου της Αστόριας
 30-03 30th Drive, Astoria, New York 11102
 Tel: (718) 726-6660 Fax: (718) 728-0079

2024-2025 Afternoon School Tuition & Fees

	Registration (Per Student)	Tuition	PTA Dues (Per Family)	Parish Stewardship (Per Family)	Building Maintenance (Per Family)	Educational Materials (Per Student)	Fundraising (Per Student)	Total
1st Student	\$200	\$1200	\$50	\$600	\$150	\$150	\$60	\$2410
2nd Student	\$200	\$1100	-	-	-	\$150	\$60	\$1510
3rd Student	\$200	\$950	-	-	-	\$150	\$60	\$1360
4th Student	\$200	FREE	-	-	-	\$150	\$60	\$410

Per Family Fees = \$800

PTA Dues: \$50
 Parish Stewardship: \$600
 Building Maintenance: \$150

Per Student Fees = \$410

Registration: \$200
 Educational Materials: \$150
 Fundraising: \$60
 ***Plus applicable tuition by student

IMPORTANT INFO:

- **Early Registration Period:** June 15th through July 15th
- **To complete registration, you must submit one google form per child with all relevant information and bring the related initial registration fees (per family and per student above) to the school office.**
- **Registration is not complete until the above payments have been received. Family and Student fees are not refundable.**
- **Late Registration Fee:** \$200 (to be charged to anyone who registers past the early registration period - after July 15th)
- **Dance Program:** \$200 annually (This is an optional program and will have an associated program cost going forward.)

2024-2025 Adult Program and Ellinomatheia Tuition & Fees

	Registration (Per Student)	Tuition	PTA Dues (Per Family)	Parish Stewardship (Per Family)	Building Maintenance (Per Family)	Educational Materials (Per Student)	Fundraising (Per Student)	Total
Adult Program	\$200	\$1100	-	\$600	\$50	\$100	-	\$2050
Ellinomatheia	\$200*	\$900	-	\$600	\$50	\$100	-	\$1850

Per Family Fees = \$650

Parish Stewardship**: \$600
 Building Maintenance: \$50

Per Student Fees = \$300

Registration*: \$200
 Educational Materials: \$100
 ***Plus applicable tuition by student

* Ellinomatheia Registration Fee is not applicable for students already registered at St. Demetrios School (Day or Afternoon School)

** Parish Stewardship is only paid once per family regardless of the programs taken



Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
1 Αρχή της Ινδίκτου 8:00πμ Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Αγιασμός (2 ναοί)	2	3	4	5	6	7
8 ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ 8:00πμ Όρθρος, Θεία Λειτουργία (2 ναοί)	9	10	11	12	13	14 ΥΨΩΣΙΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ 8:00πμ Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Ακολούθια Υψώσεως
15 ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ 8:00 Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 Ναοί)	16	17 Σοφίας & των Θυγατέρων αυτής 8:00 Όρθρος & Θεία Λειτουργία	18	19	20	21
22 Α' ΛΟΥΚΑ 8:00π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναοί)	23	24	25	26 Μετάστασις Ιωάννου του Ευαγγελιστού 8:00πμ Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος)	27	28
29 Β' ΛΟΥΚΑ 8:00π.μ. Όρθρος, & Θεία Λειτουργία (2 ναοί)	30		6:00 μ.μ. Παράκλησις της Παναγίας Υπερ Υγείας (Αγ. Δημήτριος)	1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα (Αγ. Δημήτριος)		



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Ecclesiastical New Year 8a.m. Orthros, 8:00a.m.Divine Liturgy & Agiasmos (Both Churches)	2	3	4	5	6	7
8 Sunday Before The Exaltation 8:00am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	9	10	11	12	13	14 The Exaltation of the Holy Cross 8am Orthros, Divine Liturgy & Elevation of the Cross (Both Churches)
15 Sunday After the Holy Cross 8:00am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	16	17 Sophia & her three daughters: Faith, Hope & Love 8am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	18	19	20	21
22 1st Sunday of Luke 8:00am Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	23	24	25	26 The Falling Asleep of St. John the Evangelist and Theologian 8:00am Orthros & Divine Liturgy (St. Demetrios)	27	28
29 2nd Sunday of Luke 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	30		6:00p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)		



CRESCENT APOTHECARY



SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105**



Constantina S. Papageorgiou, Esq.
Partner

Main: 516-437-4385 x141

Fax: 516-437-4395

cpapageorgiou@vmmlegal.com

www.vmmlegal.com

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΚΑ
TRUST ESTATE PLANNING**

BULLETIN SPONSORSHIPS

If you would like to advertise your business in our weekly
bulletin, please call the church office!

718-728-1718